

Лагерная тема в прозе Варлама Шаламова и Мухамеда Джабраиля (На материале «Колымских рассказов» и романа «Застенки»)

Мухамед Насар эд-дин эль-Гебали

«...Линия, которая разделяет добро и зло, проходит не между государствами, не между партиями, не между нациями, но по сердцу каждого человека. Человек по природе склонен и к добру, и к злу. Значит, художнику остается только думать: попытаться ли ему повлиять на соотношение это и сдвинуть линию между добром и злом, потеснить зло, или не пытаться.»
(Александр Солженицын)

Лагерная тема занимает важное место в русской и арабской литературах. В русской литературе эта тема восходит к 16-ому веку, когда Протопоп Аввакум написал свое автобиографическое «Житие Протопопа Аввакума». Затем эта тема получила свое дальнейшее развитие в работах Ф.М.Достоевского «Записки из мертвого дома», А.П.Чехова «Остров Сахалин», а в 20-ом веке в работах А.И.Солженицына, В.Шаламова, В.Гинзбурга, Довлатова и многих других авторов (писателей и поэтов), которые, в основном, были свидетелями лагерного испытания со всеми его ужасами.

В арабской литературе тема лагерей также давно стала получать отражение в работах арабских поэтов, например «аль-Мутанабби»и «Абу-Нувас» и была связана у них в основном с мотивами стремления к свободе и испуга в тюремных условиях. Позже эта тема в арабской литературе получила также свое развитие и в прозе. Например в работах крупного египетского писателя Аббаса Махмуда аль-Аккада « Мир оков», Мустафы Амина «Нет», Абдуль-Рахмана Манифа «Потерянная жизнь», Махмуда Саадани «Замаш», Мухамеда Джабраиля «Застенки», а также в работах Камеля Халеда, Сан-Алла Ибрагима и многих других писателей.

Объектами нашего исследования являются «Колымские рассказы» Варлама Шаламова и роман «Застенки» египетского писателя Мухамеда Джабраиля. Этих двух писателей объединяет сходство мотивов в творчестве о лагерях. Оба автора принадлежат к так называемым «поколениям шестидесятников» в русской и

арабской литературе. В русской литературе поколение шестидесятников сформировалось под влиянием «оттепели». Для этого поколения литературов появление журнала «Новый мир» было исключительно важным событием. В этом издании они смогли создать своего рода энциклопедиями лагерного быта .

В арабской литературе Мухамед Джабраиль также принадлежит этому поколению. Многие критики называют это поколение «золотым».

Тема лагерей волнует наших двух авторов на протяжении их жизни. Еще в 20 лет Шаламов начал критиковать власть, в результате чего он был арестован и тогда началась его лагерная эпопея. В лагере он начинает писать стихи, которые в дальнейшем вошли в сборник «Колымские тетради». Стихи дали ему возможность выжить в тюрьме, пережить это трудное испытание. Это было для него символом жизни, символом освобождения.

В сталинском лагере он провел почти 20 лет. После выхода из тюрьмы он начал писать «Колымские рассказы» , которое представляет собой основное его произведение. В рассказах автор подробно изображает те сложные условия, в которых пребывает заключенный в лагере и пытки, которым он подвергается.

В эссе «В лагере нет виноватых» Шаламов замечает: «Лагерь и внелагерный мир – это антиподы, не ад и рай; лагерь – это слепок мира, в лагере выходят наружу «тайные стремления, вкусы , привычки, подавленные желания. Какой-нибудь Жуков, Гаранин , Павлов приносят в лагерь вывернутое дно своей души». Иначе говоря, лагерь-это место, где вытесненные образы и стремления обмирщаются, вываливаются в мир , и в этом смысле лагерь – это фантастический мир, в котором реальны не только смерть, кровь и страдания.»(1)

«Колымские рассказы» состоят из 33 рассказов, выстроенных в строго определенном но не в хронологическом порядке. Этот порядок дает нам возможность узнать в подробностях об условиях лагерной жизни. Книга превращается в своего рода энциклопедию лагерного быта. Данный справочник тщательным образом полностью составлен В.Шаламовым в «Колымских рассказах», что любому другому писателю, вздущему продолжить художественное воссоздание лагерного быта пришлось бы просто наступать ему вслед. Рассказ ведется от третьего лица, но главный герой большинства рассказов очень близок к самому автору произведения В.Шаламову. Из «Колымских

рассказов» можно перечислить «На представку», «По снегу», «Домино», «Одиночный замер», «Букинист», «Сухим пайком», «Лида», «Поезд», «Сентенция», «Июль» и др.

В работах Мухамеда Джабраиля лагерь также постоянно присутствует. Он впервые затрагивает эту тему в романе «Застенки». События романа восходят к 1950-ым годам. Место действия – один из изолированных политических лагерей. Герои романа – это политические активисты, но присутствуют там и обычные преступники. Условия содержания в лагере – ужасные и страшные и осуждаемые вынуждены терпеть мучения, одиночество, оскорбление. Для них выйти на свободу – высший предел их мечтаний.

Заклученные в романе пытаются несколько раз протестовать против руководства лагеря, против своего угнетения, страшных условий пребывания, пыток, но всегда их подавляли. Герой романа Мастер (так его называют товарищи по лагерю) жертвует собой ради всех своих сотоварищей. Он сжигает себя в знак протеста против лагерной пытки.

«Роман описывает группу заключенных, каждый из которых отличается по характеру. Автор их раскрывает и мы знакомимся с сущностью их преступлений, которые ни в коем случае не соответствуют тому, что они испытывают в лагере. Угнетение, пытка, изолирование без капли надежды.»(2)

Герой романа, впрочем как и все заключенные, был столь по лагерному униженным, оскорбленным, низведенным. У него было наворочено много несправедливостей. Однако автор здесь хотел отметить главную идею своего произведения – идею в том, что человек может оставаться человеком даже в строгих нечеловеческих жестоких условиях, и что даже суровые лагеря с их доведенным до совершенства механизмом обезчеловечивания оказались не властны над характером простого египетского человека, который сохранил в нечеловеческих, беспощадных условиях и доброту, и гордость и представление о справедливости и достоинство и любовь к свободе.

Герой романа «Застенки» ассоциируется с образом Христа, а его товарищи – с апостолами Христа. Все они составляют картину стремления египтян к лучшему будущему» (3)

Но каковы мотивы обращения обоих авторов к этой теме? Лагерь в работах обоих авторов – это символ государства, это история огромной страны, состоящей из этапов лагерей и тюрем. Произведения обоих писателей В.Шаламова и М.Джабраиля представляют собой энциклопедии лагерной жизни, лагерного быта.

«Заключенные в романе египетского писателя Мухамеда Джабраиля «Застенки» символизируют Египет, его борьбу за всю долгую историюАвтор романа затронул политическую и социальную жизнь Египта до революции и этим он призвал к изменению действительности к лучшему»(4)

Сам автор в одном из интервью заявил, что его роман – яркое смелое свидетельство зверского режима в Египте до революции 1952-ого года. «Я ставлю себе цель поливать свет на времена угнетения и несправедливостей всегда меня волновала свита , которая окружает правителя и делает с него ужасного диктатора. Диктатор не рождается таковым....В своих работах я мог смело говорить обо всем, что меня волнует с политической и религиозной точек зрения.»(5)

Оба автора ставят себе целью описать жизнь заключенных в лагерях. Шаламов описывает изоляцию, в которой живет заключенный, его разобщение с окружающим миром. В лагере Шаламова разрушены все законы человеческой жизни, человек угнетен и жестоко подавлен. В лагере существуют другие законы –это законы лагеря и зоны. «Лагерь – отрицательная школа жизни целиком и полностью. Ничего полезного, нужного никто оттуда не вынесет, ни сам заключенный , ни его начальник, ни его охрана, ни вольные свидетели – инженеры- геологи, врачи, - ни начальники, ни подчиненные.

Каждая минута лагерной жизни – отравленная минута. Там много такого,чего человек не должен видеть, а если видел – лучше ему умереть.» «Шаламов не умер, чтобы написать эти страницы и оставить их нам.Его правда о человеке в лагере жестока.»(6)

Как и у Шаламова в романе «Застенки» М.Джабраиля автор описывает много страшных картин угнетения и пыток. «Никто не может забыть жестокость охранника Саида Он может любого заставить признаться в

самом страшном преступлении.... Саид подходит, открывает дверь, берет одного из заключенных слышатся громкие стоны значит пытка началась.....Кто жертва? Чем и как совершаются пытки? Сначала его (осуждаемого – М.Г.) медленно избивали, ругали громко так, чтобы стоны стали неслышными. Стоны превращаются в резкие зверские крики. Это продолжается долго. И вдруг все затихло.....и в голову всех присутствующих приходится такая горькая мысль, что заключенный уже умер.»(7)

Роман включает группу заключенных, у каждого из которых свой характер. «Автор их раскрывает перед нами и мы понимаем, что их преступления никак не соответствуют тому, что они испытывают в лагерях....Их изолируют от окружающего мира без никакой надежды. Никто за пределами лагеря про них ничего не знает.»(8)

В отличие от Шаламова Герой у Джабраиля не может смириться с этими ужасами. Он много раз воостал против администрации лагеря и каждый раз его подавляли сурово и жестоко наказывали. Однако он не потерял надежду решил заставить руководство лагеря принять его требования.

Оба писателя избрали объектом типизации человека- представителя интеллигенции, образованного. Большинство героев Варлама Шаламова (Андреев, Голубев, Крис) – люди с философским взглядом на жизнь, с самостоятельным идеологическим мировоззрением. Они в каком-то смысле похожи друг на друга. Герой романа «Решетки» - Мастер также человек образованный.В письме одного из героев романа жене пишется «Мы проводим много времени с Мастером. Я много тебе писал о нем раньше. Он читает нам разные книги, выбирает оттуда определенные слова и дает им интересные комментарии. Он нам всем говорит о необходимости жить достойно. Его мнения оставляют у нас прекрасное впечатление. Он меня попросил забыть о прошлом, о моем грешном преступлении.Он считает, что я никогда не был преступником. А то, что я убил когда то своего директора , то это потому, что он был человеком жестоким и несправдливм....»(9)

В своем лагере, как уже отмечалось выше, оба автора изображают не только политзаключенных, но и обычных преступников, уголовников. Однако в отличие от Джабраиля Шаламов не стремится показать в своих рассказах

социальные, исторические и политические причины террора. Для него лагерь-это символ зла, которое укоренилось в самой природе человека. Если Джабраиль М. делит своих героев на жертв и палачей, то Шаламов наоборот считает, что в лагере не существует палачей по своей сути, поскольку они сами могут быть жертвами в будущем.

В отличие от Джабраиля Шаламов не ставит себе целью учительствовать, поучать читателя. Он показывает страшную картину лагерей и оставляет читателю самому судить и сделать свои выводы. У Джабраиля эту роль играет герой произведения Мастер в романе «Застенки».

Он как бы учительствует, проповедует, поучает.

Как и Шаламов Джабраиль в своих произведениях часто показывает страницы жизни из своей биографии. Там мы встречаем реальные факты, реальные замечания, сделанные автором на протяжении его жизни.» Его любовь и стремление к правде заставила его превратить свои произведения в жизненную автобиографию и играть роль историка в своих работах.»(10)

В отличие от Шаламова Джабраиль не пережил лагерный опыт. Шаламов еще в 22 года был арестован и осужден на пять лет. Полностью отбыл этот срок. Потом был снова арестован в 1937 году за «контрреволюционную троцкистскую деятельность». Вторичный срок – тоже пять лет. В 1943 году придумали ему новую причину ареста: его утверждение, что Бунин – классик русской литературы. Ему назначили срок- 10 лет лагерям. Этот опыт дал ему ближе ознакомиться с этим страшным нечеловеческим миром со всеми его ужасами и несправедливостями. Мухамед Джабраиль пытался воспользоваться своим опытом журналиста в раскрытии этого мира. Важным источником информации о лагерях стали для него многочисленные автобиографии бывших заключенных, которые он прочитал. Среди его близких друзей было много известных политзаключенных как например: Рефаат эль-Саид, Атия Шафик, Салых Шахин и Ибрагим Фатхи. Сам Джабраиль не был в тюрьме но он всегда боролся с угнетением человека и за свободу его.

Он считает, что писатель должен иметь свою жизненную философию, должен интересоваться всем и иметь точку зрения на все, что происходит

вокруг. Он признается, что этому он научился больше всего у русских классиков.(Л.Н.Толстой и А.П. Чехов)

В своих интервью Джебраиль часто говорит об интеграции искусств и призывает к тому , чтобы «художник обогатил свой роман или повесть штрихами из других видов искусств. Они –эти искусства– имеют эстетические и технические специфики и снабжают романическое произведение новыми перспективами»(11)

В художественной системе Шаламова огромную роль играет ритм прозы и ее глубинная символичность. «Границы поэзии и прозы, особенно в собственной душе – очень приблизительны. Проза переходит в поэзию и очень часто обратно. Проза даже прикидывается поэзией, а поэзия – прозой.Я начинал со стихов: с мычания ритмического, шаманского покачивания – но это была лишь ритмизированная шаманская проза, в лучшем случае верлибр «отче наш».....Я пишу с детства. Стихи ? Прозу? Затрудняюсь ответить на этот вопрос. Проза же требует ритмизации и без ритма не существует.» - писал Варлам Шаламов в своей автобиографической книге «Четвертая Вологда»(12)

Подобно Шаламову Джебраиль уделял большое внимание ритму, поэтому события его романа быстро развиваются , двигаются как «морские волны». Читая роман «Решетки» мы видим как у него сочетаются слово и молчание, создается ритмическое движение, переход от одной тональности в другую. Этим он развивает элементы арабского романа.

Лагерные произведения Шаламова и Джебраиля воспринимаются малой энциклопедиями лагерного быта, предверием в преисподнюю. Там собран огромный материал об этом мире и это сразу ощущается у обоих авторов.Они как бы документируют этот мир для будущих поколений. Прочитав творчество обоих авторов о лагере мы понимаем ,что лагерь – это не просто место людских страданий, мучений и смерти, но и «порождение системы и основ системы, выражение политической, экономической и общественной невозможности удержать власть без террора и лагерей»(13) Поэтому произведения Шаламова и Джебраиля представляют собой художественный приговор правящей системе в стране.

Художественное мастерство обоих писателей выразилось в том, что несмотря на фактический перевес сил зла, всем ходом повествования писателям удалось убедить читателей в том, что воздух переменоздоровляющ, что человек сможет сохранить свои достоинства даже в нечеловеческих условиях, что есть всегда место надежде в будущее

Примечания

- 1- Золотоносов Михаил. Последствия Шаламова// Шаламовский сборник.Составитель В.Е.Есипов.Вологда.1994. С.183
- 2- Бендари Хусан.Критические статьи .Изд. «Библиотека Англо».2005.С.186
- 3- Хамами Абдуль-аль. Некритические впечатления. Высший совет культуры., Каир., с.184
- 4- Бендари Хасан. Критические статьи. Изд. «Библиотека Англо». 2005. С.189
- 5- Джабраиль М. Интервью йеменской газете (Аль-Савра) Революция. от 10/09/2005
- 6 - Шаламовский сборник.Составитель В.Е.Есипов.Вологда.1994 с.170
- 7- Джабраиль М.Застенки.Роман.Каир. Изд.«Египет».1999.С.55
- 8 - Бендари Хусейн.Критические статьи .Изд. «Библиотека Англо».2005. с.186-187
- 9- Джабраиль М. Застенки. Роман. Каир. Изд.«Египет».1999. (Перевод с арабского–автор статьи) С.99
- 10 - Исмаиль Изудинь .Литература и ее жанры.Каир.1957.с.162
- 11-Хусейн Али Махмуд. Джебраильские чтения. Изд. «Минерва». Заказик.1984.С.11
- 12- Шаламов В.Четвертая Вологда. С. 10
- 13- Геллер М.Александр Солженицын.Лондон.1989.С.21

Источники

- 1- Шаламов В.Т. Колымские рассказы:В 2-х томах.,М.1992
- 2- Васильева О.В. Эволюция лагерной темы и влияние на русскую литературу 50-80-х годов.Вестник университета СПбГУ.1996.Выпуск 4.,с.54-62
- 3- Шкловский Е.А. Варлам Шаламов.М.1991
- 4- Тимофеев Л. Поэтика лагерной прозы:Первое чтение колымских рассказов В.Шаламова.Октябрь.1991.№3.с.182-195
- 5- Шаламовский сборник.Составитель В.Е.Есипов.Вологда.1994
- 6- Шаламов В. О моей прозе.»Новый мир»,1989.№2
- 7- Есипов В. Варлам Шаламов. Четвертая Вологда.Предисловие.»Грифон»,1994.с.3-8
- 8- Геллер М. Александр Солженицын.Лондон.1989
- 9- Джабраиль М.Застенки.Роман.Каир. Изд.«Египет».1999.(Впервые роман вышел в 1972г.)
- 10- Бендари Хусейн.Критические статьи .Изд. «Библиотека Англо».2005.
- 11- Хусейн Али.Современная арабская литература .Изд. «Вафа».Александрия.1999
- 12- Хусейн Али . Изгнанный герой в романе.Александрия.1999